

イベントカレンダー Event Calendar

佐賀県国際交流協会主催の各種イベント・セミナー・講座などの情報をお知らせします。どんどん参加、活用して交流を深め、佐賀での生活に役立ててください。

 イベント
  研修会・セミナー
  健康相談
  料理教室

 英語 (入門・初級・中級・ニュースで学ぶ時事英語・体で覚える英会話ヨガ)
 仏語 (入門・初級・中級)、韓国語 (入門・初級・中級)、中国語 (入門・初級・中級)

8月 August						
日	月	火	水	木	金	土
					1 韓国 巨力	2 中
3	4 巨力 英	5	6 英	7	8 巨力	9 中
10	11 巨力 英	12	13 英	14	15	16 中
17	18 巨力 英	19	20 英 心	21	22 韓国 巨力	23 中
24/31	25 巨力 英	26	27 英 心	28	29 韓国 巨力	30 中

 **あそまなぶ×料理交流会～夏休み親子でわくわくクッキング～**
 8月9日(土) 10:00～13:00
 今回はベトナムの料理
 ・エビと野菜の生春巻き
 ・豚スペアリブのレモンガラス&チリソース
 ・フルーツチャーハン スティーマもあるよ♪

大人気イベントあそまなぶと料理交流会のコラボレーション！
小学生親子対象のお料理イベントです。
親子で楽しく、外国の料理を作ってみませんか？お気軽にご参加ください！

◆対 象：小学生親子 9ペア (18名程度) 事前予約・定員になり次第締め切ります。
 ◆参加料：賛助会員 500円／一般 大人 2,500円 (賛助会費込)、小学生 500円

場所 国際交流プラザ 調理室 問合せ先／佐賀県国際交流協会

 **外国人のための無料健康相談**
 8月20日(水) 14:00～15:30
 隔月第3水曜日に外国人住民のための健康相談を行っています。通訳が必要な場合は予約の際に、その旨お伝えください。
 ホームドクターを探したい、どこに相談したらよいかわからない、健診を受けたいけれどもどうしたらよい？等、健康に関する質問や相談を何でも受け付けています。医療ソーシャルワーカーと、看護師が対応します。

場所 国際交流プラザ 相談室 問合せ先／佐賀県国際交流協会

 **大好評！国際交流料理教室**
 佐賀県国際交流プラザに新しい調理室ができました。これから、毎月、様々な国の方を講師にお迎えし、一緒に本場の美味しい料理を作りながら楽しく国際交流しましょう。

8月・メキシコ料理 8/27(水)、8/28(木) 10:00～14:00(両日とも同じレシピ)
 ◆講師：カルミナさん (メキシコ出身)

9月・ペルー料理 9/10(水)、9/11(木) 10:00～14:00(両日とも同じレシピ)
 ◆講師：マリア ヨシオカさん (ペルー出身)

10月・ネパール料理 10/17(金)、10/18(土) 10:00～14:00
 ◆講師：ガイレ ユバ ラズさん (ネパール出身)

◆受講料：賛助会員 500円／一般(中学生以上) 2,500円 小学生 500円 小学生未満無料
 ◆定 員：先着15名／回 *定員になり次第締め切らせていただきます*

場所 国際交流プラザ 調理室 問合せ先／佐賀県国際交流協会

外国語講座 好評開催中!! (7月新講座)

講座名	期日	時間	講師
韓国語 (入門)	《全10回》	10:00～11:30	アン・ソンヘ先生 (韓国・ソウル出身)
韓国語 (初級)	7/11～9/26 毎週金曜日 ※ 8/8、8/15を除く	13:00～14:30	
韓国語 (中級)		15:00～16:30	
中国語 (初級)	《全10回》	13:30～15:00	劉珊珊先生 (中国・青島出身)
中国語 (中級)	7/26～9/27 毎週土曜日	15:30～17:00	
中国語 (入門)		17:30～19:00	
英会話 (初級)	《全10回》	13:30～15:00	モーガン・ポーマン先生 (米国・オハイオ出身)
英会話 (中級)	7/14～9/29 毎週月曜日 ※ 7/21、9/15を除く	15:30～17:00	
ニュースで学ぶ 時事英語	《全10回》	15:30～17:00	
	7/14～9/29 毎週月曜日 ※ 8/13を除く		

9月 September						
日	月	火	水	木	金	土
	1 巨力 英	2	3 英	4	5 韓国	6 中
7	8 巨力 英	9 心	10 英 仏	11 心	12 韓国	13 中
14	15	16	17 英 仏	18	19 韓国	20 中
21	22 英	23	24 英 仏	25	26 韓国	27 中
28	29 英	30	31 仏			

 **著名人から学ぶ 多文化共生・国際理解セミナー ～4回シリーズ～**
 第2回 9月9日(火) 13:30～15:30
 ★詳しくは本誌2ページの特集をご覧ください。

多くのお申込みをお待ちしております。

◆参加料：無料 事前予約が必要ですよ
 ◆定 員：60名 (行政関係者、国際交流団体、一般参加者 各20名)

場所 国際交流プラザ内 問合せ先／佐賀県国際交流協会

 **9月開講 フランス語講座**
 毎週水曜日 9月10日～12月17日(全12回)
 ※10月8・15・22日を除く
 (入門) 11:00～12:30
 (初級) 13:30～15:00
 (中級) 15:30～17:00

アラン先生は日本語が流暢なので日本語で質問もOKです。
 クラスは和やかで楽しい雰囲気のでか行われます。
 SPIRAで楽しくおしゃべりフランス語を学んでみませんか？

◆講 師：Allan Bouarib (アラン) 先生 (フランス オルレア出身)
 ◆定 員：15名 ※5名に満たない場合は開講されない場合があります。
 ◆受講料：賛助会員 10,000円／一般 12,000円

場所 国際交流プラザ 研修室 問合せ先／佐賀県国際交流協会

Janeさんから一言
 国際交流員のJane Curtisさんが、佐賀を離れることになりました。Lunchtime Englishなど数々のイベントや、業務を通して、佐賀県の国際理解を押し進めてくれたJaneさん、お世話になりました!!
 佐賀での二年間を振り返って何を思うのか。不思議と後悔はありません。とにかく楽しかったです。何よりも仕事、そして仕事を通して出会った人々が大好きでした。私は佐賀県庁に国際交流員 (CIR) として勤め、主に翻訳・通訳業務、そして異文化理解講座や学校訪問等を行い、また、県内の外国語指導助手 (ALT) の先生のサポートもしました。その本質は人と人、人と場所、そして人とアイデアを結びということです。とてもやりがいがある仕事です。でも、ひとりではできませんでした。たくさんの人に助けられて、やっとなんとか形になりました。まだまだ未熟ですが、今の私は佐賀という土地、そしてそこで暮らす佐賀県民に育てられた結果です。有田焼の知識と、ガタリンピックの思い出と、ほんのちょっとした訛りを財産に、これからも佐賀の魅力を行く先々に伝えていきたいです。
 Thank you for everything, Saga!! Jane Curtis

県内13か所で開催されている日本語きょうしつの日時・場所は、こちらでご確認ください。

<https://www.spira.or.jp/volunteer/japanese/>

Volunteer Japanese Language Classes



佐賀県国際交流・協力情報誌

～2014, Aug #68～

HELLO SAGA



SPIRAのHP

本誌についてのご意見、お問い合わせ、情報提供や
 紙面掲載希望などがありましたら、是非お寄せください。

(公財)佐賀県国際交流協会 【SPIRA】
 Saga Prefecture International Relations Association

〒840-0826 佐賀市白山2丁目1番12号 佐賀商ビル1F
 TEL.0952-25-7921 FAX.0952-26-2055
 E-mail: info@spira.or.jp ホームページ <https://www.spira.or.jp>

Facebook Consultation Service (相談専用) TEL.0952-22-7830



世界に飛び出した、佐賀県のJICAボランティア

Q1. 現在は、14名の佐賀県出身JICAボランティア (青年海外協力隊・シニア海外ボランティア) が、世界各地で活躍しています。さて、どこでどんな仕事をしているでしょう？

Q2. 県人口に対する、青年海外協力隊の人数の割合、佐賀県は日本全国で第何位でしょう？

正解は、HELLO SAGAのどこかにあります。



!!

著名人から学ぶ 多文化共生・国際理解セミナー

4回シリーズ

第2回 講演会：『世界100カ国面白体験談』

懇談会：～真の国際人を目指すには～

講師：数学者、大道芸人 **ピーター・フランク** 氏
 日時：9月9日(火) 13:30～15:00
 場所：佐賀県国際交流プラザ(佐賀市白山2丁目1番12号 佐賀商工ビル1F)
 参加費：**無料**(※但し、必ず事前にお申し込みください。)
 定員：60名(各市町行政関係者、各国際交流団体、一般参加者 各20名)
 申込方法：名前、連絡先、所属、講師への質問(あれば)を明記のうえ、当協会までFAX・メールにてお送りください。

- 問合せは当協会(担当：陳まで)
- 全ての連絡先は表紙をご覧ください。
- ※ちらし+申込書は当協会HPよりダウンロード可。



【講師プロフィール】
 ハンガリー生まれ。自由を求めてフランスに亡命しフランス国籍を取得。研究のため世界各国で暮らしたが、日本が気に入り1988年より日本在住。パリ第6大学教授、フランス国立科学研究センター上級研究員、米国ベル研究所科学コンサルタント、慶応義塾大学理工学部非常勤講師、早稲田大学理工学部客員教授、などを歴任した数学者。語学にも堪能で、大学で講義できるレベルで話せる言葉は12か国語にのぼる。世界100カ国以上を旅し、日本全47都道府県を各10回以上訪れ、路上で得意の大道芸を披露してきた。現在は人々に自らの経験から得た人生を楽しむコツを伝えたいと、講演活動に力を入れている。

お願い
 当日は混雑が予想されますので、なるべく公共交通機関をご利用ください。最寄の佐賀市営バス停は「白山」、「エスプラッツ南」です。

第3回 11月11日(火)

【講師】にちゃんた氏
『“違い”を楽しむ、力にかえる、多文化共生』
『新時代』

第4回 1月27日(火)

【講師】
『ダニエル・カール氏
震災活動から学ぶ多文化共生』

第3、4回もお楽しみに!!

『なれる?なりたい!サガンファミリー!』 2泊3日ホームステイ体験 受入家庭募集中!!

当協会では、県内在住外国人と県民の皆さまを対象に、毎年ホームステイを実施しております。協会のスタッフが参加者と相談しながらマッチングしていきますので、ご安心してご参加いただけます。外国人参加者は佐賀県内に住んでいるので、終了後にも継続的な交流が望めます。家庭から始まる小さな国際交流の輪、広げてみませんか?



- ◆いつ: 10月11日(土)～13日(月・祝日)
- ◆だれを: 様々なお国から佐賀にきてくれた外国人住民(留学生・ALT等)
- ◆何人: 外国人参加者10名～20名、受入家庭参加者10～15家族
- ◆集合場所: 佐賀県国際交流プラザ(佐賀市白山2-1-12 佐賀商工ビル1階)
- ◆申込方法: 申込書(ホームページからダウンロード可)に必要な項目を記入し、FAXやメールにて当協会までお送りください。ご不明な点がございましたら、お気軽にお問合せ下さい。
- ◆申込締切: 10月1日(水) ※先着順で受付致します。定員になった時点で締切らせていただく場合がございます。

くらしのサポート

子を戻すべきでしょうか

Q 私は、アメリカ人男性と結婚し、アメリカ国に住んでいました。夫と離婚し連れてきた娘は、この春、地元の小学校に通い始めました。夫からは、娘をアメリカに戻すようにと言ってきています。ハーグ条約に加盟したので、娘は連れて行かれるのでしょうか。

A ハーグ条約では、子を返還するのが原則と定められていますが、例外として子の返還を拒否できる場合も定め

られています。
 今回のように、すでに地元の小学校に通い始めている場合は、返還拒否事由の中の、「連れ去りから1年以上経過し、子が新たな環境になじんでいる場合」に該当する可能性があり、返還命令が発せられない可能性があります。
 たとえ返還拒否が認められ、連れ戻されない場合であっても、中立てがあれば、面会交流の機会は保障されます。しかし、面会交流の機会の確保も、子の利益のためですので、必ずしも申し立て通りに認められるとは限りません。
 外国に離れて暮らす親から、日本に在住する子供についての、返還や面会交流の機会の確保の申し出があった場合、返還すべきか、返還拒否事由に該当するか、面会交流の在り方をどうするか等の具体的な判断は、日本の家庭裁判所(子の住所が東日本の場合は東京家庭裁判所・西日本の場合は大阪家庭裁判所)で、国内法と同様の判断基準、手続きで行われます。
 (行政書士 志佐 暁美)

ぶらりバナアツ

【幻のワニに注意喚起!】



山田 泰子
 (JICAデスク佐賀)
 佐賀県鳥栖市出身

2011年～2013年
 バナアツ共和国で青年海外協力隊、看護師隊員として離島での公衆衛生普及活動を実施。メラネシア文化が根強く残るバナアツ共和国でのおもしろ話をお伝えします!

なんとおもしろい冗談のような看板を見つけました。バナアツの北部、私の住んでいたバナアラバ島では、ワニが住んでいるという噂が!
 ワニは数匹存在し、川と海を行き来しているということでした。
 そんなワニの出没ポイントは観光地となっており、村人手作りの橋もかかっています。



- ①ワニと泳がないで!
- ②ワニに餌をあげないで!
- ③海や川には夜行かないで!
- ④ワニを怒らせないで!
- ⑤ワニの家には近づかないで!



①橋に行くにはジャングルをひたすら歩きます



②橋に到着! 丸太と大木の蔭で組み立てられているとても不安定な橋。崩れないことを祈るばかり!



③いかにもワニがいそうな湿地帯!!

残念ながら、実際私はワニに一度も出会えなかったのですが、ワニに襲われた村人や犬には会いました。村人によるとワニを見に行こう!と計画立てていくと出会えないとか...

インドネシア 世界一周クッキング

インドネシアの味を、Arhtur Harris Thambas(アルトゥルハリスタンパス)さんが紹介してくれます。皆さんぜひ作ってみてください。

タフイシ(すしあげの詰め物)

詰め物の材料(約50個分)

- ・ニンニク.....100g(6-7かけ) 細かくすりつぶす
- ・赤玉ねぎ.....75g 細かくすりつぶす
- ・チャイブ.....100g 細かく切る(もしくは中葱)
- ・玉ねぎ.....1個 細かく切る
- ・人参.....400g 細かく切る
- ・水.....20ml
- ・塩.....20g(小さじ1)
- ・胡椒.....20g(小さじ1)
- ・チキンコンソメ.....20g(小さじ1)
- ・白砂糖.....10g
- ・鶏肉(ミンチ).....350g
- ・トウモロコシ.....100g
- ・キャベツ.....150g 細かく切る
- ・コーンスターチ.....30g(小さじ2)
- ・炒め油.....10ml

皮の材料

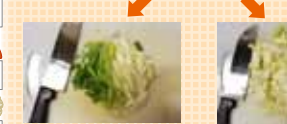
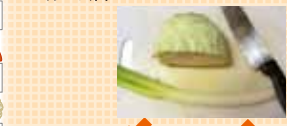
- ・寿司あげ...25枚

衣の材料

- ・パン粉.....250g
- ・水.....200ml
- ・塩.....少々
- ・胡椒.....少々
- ・白砂糖.....少々
- ・ガラスープ.....少々
- ・唐揚げ粉.....少々

作り方

- ① Aを油で中火で炒めます。
- ② 1に、人参と、Bを加え、少々水を加え炒めます。
- ③ チキンのミンチを加え、炒めます。
- ④ トウモロコシを加え、フライパンを振り炒めます。
- ⑤ 細かく刻んだキャベツを加えます。
- ⑥ コーンスターチを加え、更に火が通るまで炒め、火からおろします。
- ⑦ 寿司あげを三角形2つに切ります。
- ⑧ Cを混ぜ、水を加えて衣を作ります。
- ⑨ 寿司あげに、⑥を詰め、⑧の衣を全体に付けます。
- ⑩ きつね色になるまで油で揚げます。



チャイブ キャベツ



玉葱 赤玉葱 ニンニク



完成!!



Q1の答え

国名	業種名	任地名
ケニア	青少年活動	ケタスル男子更生学校
バナアツ	保健師	サンマ州保健事務所
エチオピア	幼児教育	ヤカ・サブシティ教育事務所
ブータン	土木	都市開発局タシガン県土木建築課
スリランカ	自動車整備	ハーディー技術短期大学
バングラディッシュ	村落開発普及員	タンガイル県シドル都行政官事務所
ボリビア	ソーシャルワーカー	コチャバンバ県プナタ市役所
ガーナ	理科教育	ナブロンゴ高等学校
ボツワナ	観光	バードライフボツワナ
マラウイ	品質管理	一村一品事務局
エクアドル	青少年活動	アンドラス小学校
モザンビーク	コミュニティ開発	マシガ郡経済活動事務所
グアテマラ	野球	グアテマラ野球連盟
ウズベキスタン	保健師	カラカルバクスタン保健局

Q2の答え... 全国第12位(2011年4月末現在)
 県民約2000人に一人がJICAボランティア経験者です!